



결혼 기록 요청서

*(Marriage Record Request)*

본 문서는 온라인 결혼 기록 요청서 번역을 포함하고 있습니다.

기술적인 도움이 필요하시면, 전화 311 (혹은 뉴욕시에 거주하지 않으면 212-639-9675)로 문의하시거나 이메일 [helpdesk@cityclerk.nyc.gov](mailto:helpdesk@cityclerk.nyc.gov) 를 사용하여 영어로 문의하십시오. 지원 부서나 헬프 센터의 근무 시간은 월요일부터 금요일까지 오전 8:30 에서 오후 3:45 까지입니다.

<b>English</b>	<b>Korean</b>
To proceed to the next step, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	다음 단계로 이동하시려면, “다음” 버튼을 누르십시오. “뒤로” 버튼을 누르면 언제든지 이전 단계로 이동할 수 있습니다. 신청을 취소하시려면, 언제든지 스크린 아래의 “신청 취소” 버튼을 누르십시오.
For complete information on requesting Marriage Records, visit the <a href="#">Marriage Records section of the Office of the City Clerk Web site</a> .	결혼 기록 요청을 위해 필요한 정보는 <a href="#">뉴욕시 사무국 웹사이트 결혼 기록 항목</a> 을 방문하십시오.
<b>Step 1: Request for Marriage Records</b>	<b>1 단계: 결혼 기록 요청</b>
<b>MARRIAGE INFORMATION</b>	<b>결혼 정보</b>
Date of Ceremony (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	결혼식 날짜 (MM/DD/YYYY) * 월과 일은 두 자리 숫자, 년은 네 자리 숫자를 사용. 예) 2001년 7월 4일은 04/07/2001.
Search From	검색 시작
Search Through	검색 종료
License Number (Optional)	허가 번호 (선택)
Borough Where License was Issued -Select-	결혼 허가 교부 지역구 -선택하십시오-
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 1</b>	<b>기본 정보 – 배우자 1</b>
Surname	성
First Name	이름



Middle Name (Optional)	중간 이름 (선택)
Date of Birth (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	생년월일 (MM/DD/YYYY) * 월과 일은 두 자리 숫자, 년은 네 자리 숫자를 사용. 예) 2001년 7월 4일은 04/07/2001.
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 2</b>	<b>기본 정보 – 배우자 2</b>
Surname	성
First Name	이름
Middle Name (Optional)	중간 이름 (선택)
Date of Birth (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	생년월일 (월월/일일/년년년년) * 월과 일은 두 자리 숫자, 년은 네 자리 숫자를 사용. 예) 2001년 7월 4일은 07/04/2001.
Previously Married? No Yes	이전 결혼 여부? 아니오 예
Last Name of Former Spouse(s)	전 배우자의 성
<b>REQUESTER'S INFORMATION</b>	<b>요청인 정보</b>
Surname	성
First Name	이름
Middle Name (Optional)	중간 이름 (선택)
Phone Number (Optional)	전화 번호 (선택)
Your Relationship to either Spouse	배우자 1, 2와의 관계
Street Address	주소
Apartment Number (If applicable)	아파트 번호 (해당 경우)
Country	국가
City	시
State -Select- *If in the United States	주-선택하십시오- *미국인 경우
ZIP/Postal Code	집코드/우편번호
Reason Search & Copy Are Needed	검색 및 사본 요청 이유
<b>Step 2: Eligibility</b>	<b>2 단계: 자격 요건</b>
Select one of the following options	다음 중 하나를 선택하십시오
I am a party to the marriage. (EITHER SPOUSE ONLY)	본인이 결혼 당사자입니다. (배우자 1, 2 중 한 명)
The written authorization from a party to the	결혼 기록 요청에 대한 서면 인가서를 받았습시다



<p>marriage is a genuine request from such party, and such party has authorized me to request and receive such records. (THIRD PARTY WITH WRITTEN AUTHORIZATION ONLY)</p>	<p>관련 당사자에게 받았거나 관련 당사자가 본인을 관련 기록을 요청하고 취득할 수 있게 허가했습니다. (서면 인가서를 지참한 제삼자인 경우만 해당)</p>
<p>I am an attorney in good standing or a representative thereof and such records are required as evidence in a legal proceeding (ATTORNEYS OR THEIR REPRESENTATIVES ONLY)</p>	<p>본인은 자격 요건을 갖춘 변호사이거나 대리인이고 관련 기록이 소송에 증거로써 필요합니다 (변호사나 대리인일 경우만 해당)</p>
<p>I am the spouse or prospective spouse of the above-named person and I am not divorced from such person. (SPOUSE OR PROSPECTIVE SPOUSE ONLY)</p>	<p>본인은 위에 명시된 개인의 배우자나 결혼 예정자이며 관련인과 이혼하지 않았습니다. (배우자나 결혼 예정자만 해당)</p>
<p>I am the _____ of the above named person and the marriage record will be used for a proper purpose. (RELATIVE OF EITHER SPOUSE ONLY)</p>	<p>본인은 위에 명시된 개인의 _____이며 결혼 기록은 정당한 목적으로 사용될 것입니다. (배우자의 친척만 해당)</p>
<p>I am a law enforcement officer or _____ and the marriage record will be used for a proper purpose. (LAW ENFORCEMENT PERSONNEL ONLY)</p>	<p>본인은 법 집행관이나 _____이며 결혼 기록은 정당한 목적으로 사용될 것입니다. (법 집행관만 해당)</p>
<p><b>Step 3: Mail To</b></p>	<p><b>3 단계: 발송</b></p>
<p>Select one on the following options, indicating the address to which you would like the requested record(s) mailed.</p>	<p>요청한 기록 발송을 위해 아래에 원하시는 주소를 선택해 주십시오</p>
<p>REQUESTER'S ADDRESS</p>	<p>요청인 주소</p>
<p>Address</p>	<p>주소</p>
<p>OTHER ADDRESS</p>	<p>기타 주소</p>
<p>Street Address</p>	<p>주소</p>
<p>Apartment Number (If applicable)</p>	<p>아파트 번호 (해당 경우)</p>
<p>Country</p>	<p>국가</p>
<p>City</p>	<p>시</p>
<p>State -Select- *If in the United States</p>	<p>주-선택하십시오- *미국인 경우</p>



ZIP/Postal Code	집코드/우편번호
<b>Step 4: Preview/Edit</b>	<b>4 단계: 확인/수정</b>
<b>MARRIAGE INFORMATION</b>	<b>결혼 정보</b>
Date of Ceremony (MM/DD/YYYY)	결혼식 날짜 (월월/일일/년년년년)
Search From	검색 시작
Search Through	검색 종료
License Number (Optional)	허가 번호 (선택)
Borough Where License was Issued	결혼 허가 교부 지역구
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 1</b>	<b>기본 정보 – 배우자 1</b>
Name	이름
Age	나이
Date of Birth	생년월일
<b>BASIC INFORMATION – SPOUSE 2</b>	<b>기본 정보 – 배우자 2</b>
Name	이름
Age	나이
Date of Birth	생년월일
Last Name of Former Spouse(s), if previously married	이전에 결혼한 적이 있는 경우, 전 배우자의 성
<b>REQUESTER'S INFORMATION</b>	<b>요청인 정보</b>
Name	이름
Phone Number	전화 번호
Your Relationship to either Spouse	배우자 1, 2 와의 관계
Address	주소
Reason Search & Copy Are Needed	검색 및 사본 요청 이유
<b>ELIGIBILITY</b>	<b>자격 요건</b>
Selected Option	해당 사항 선택
<b>MAIL TO</b>	<b>발송</b>
Requester's Address	요청인 주소
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive)	아래 빈칸에 보이는 글자를 기입하십시오 (글자는 대소문자 구분이 필요없습니다).



Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.

본 신청서가 제출되고 나면, 확인 번호가 제공됩니다. 신청 완료를 위해 확인 번호가 필요합니다. 확인 번호를 이메일로 받기 원하시면, 아래의 빈칸에 이메일 주소를 기입해 주십시오.

Email Address

이메일 주소